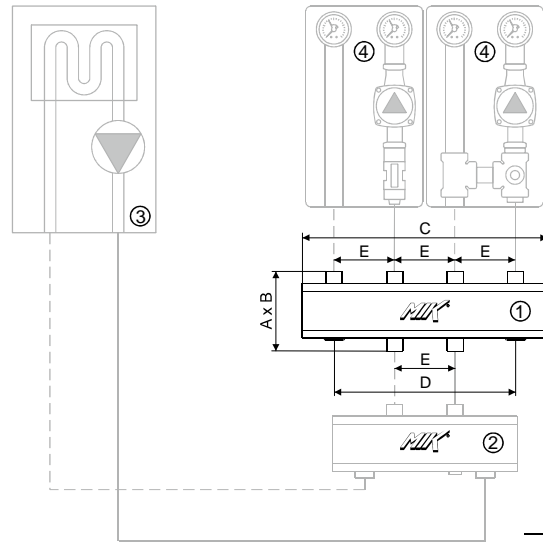




# HV 60/125

## MONTAGE / INSTALLAZIONE / INSTALLATION / MONTAŽA



- (D) MONTAGE - UND BETRIEBSANLEITUNG
- (I) ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE E FUNZIONAMENTO
- (F) NOTICE D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN
- (HR) (SRB) MONTAŽNE I OPERATIVNE UPUTE

**Warnung!** Grundlagen zur Montage! Ersetzt nicht die fachgerechte Planung!  
**Attenzione!** Principi per il montaggio! Non sostituisce una pianificazione professionale!  
**Avertissement!** Bases pour le montage! Ne remplace pas une conception correcte!  
**Upozorenje!** Prikaz na ela! Ne zamjenjuje stru na planiranje!

- 1 - **Heizungsverteiler** / Collettori per riscaldamento / Répartiteurs de chauffage / Kotlovski razdjelnik
- 2 - **Hydraulische Weiche** / Deviatore idraulico / Découplage hydraulique / Hidrauli ka skretnica
- 3 - **Kessel** / Caldaia / Chaudière / Kotao
- 4 - **Pumpengruppen** / Moduli idraulici / Groupes de pompes / Pumpna jedinica

Typ	Max. Fördermenge [m³/h]	Leistung bei t=20°C [kW]	Anzahl der Heizgr.	Anschlüsse					Maße					Betriebsdruck max. [bar]	Vorlauftemperatur max. [°C]	Isolierung+verzinktem Stahlblechmantel [mm]		Art. Nr.
				Kesselkreis	Abnehmerkreis	Kesselscheitgruppen	Erweiterungseinheit	Füllung/Entleerung	A x B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	F [mm]			Heizung	Kühlung/Heizung	
HV 60/125-2	2,3	50	2	1"	1"	-	-	-	166x113	508	375	125	-	6	90	25	19	840 003
HV 60/125-3	2,3	50	3	1"	1"	-	-	-	166x113	758	375	125	-	6	90	25	19	840 004
HV 60/125-4	2,3	50	4	1"	1"	-	-	-	166x113	1008	625	125	-	6	90	25	19	840 005
HV 60/125-5	2,3	50	5	1"	1"	-	-	-	166x113	1258	625	125	-	6	90	25	19	840 006
HV 60/125-6	2,3	50	6	1"	1"	-	-	-	166x113	1508	875	125	-	6	90	25	19	840 014

Typ / Tipo / Type / Tip

Fördermenge / Portata / Débit / Protok

Leistung / Potenza / Puissance / Toplinska snaga

Anzahl der Heizgruppen / Numero dei gruppi riscaldanti / Nombre de groupes de chauffage / Broj krugova grijanja

Anschlüsse / Collegamenti / Raccords / Priklju ci

Kesselkreis / Circuito caldaia / Circuit de chaudière / Kotlovski krug

Abnehmerkreis / Circuito utenza / Circuit consommateur / Potroša ki krug

Kesselscheitgruppen / Gruppi di sicurezza per caldaia / Modules de sécurité pour chaudières / Kotlovska sigurnosna grupa

Erweiterungseinheit / Unità di ampliamento / Unité d'extension / Ekspanziona posuda

Füllung/Entleerung / Riempimento/Svuotamento / Remplissage/Vidange / Punjenje/Pražnjenje

Maße / Dimensioni / Dimensions / Mjere

Betriebsdruck / Pressione d'esercizio / Pression de service / Radni tlak

Vorlauftemperatur / Temperatura di mandata / Température d'alimentation / Temperatura polaznog voda

Isolierung + verzinktem Stahlblechmantel / Isolamento + rivestimento in lamiera d'acciaio zincato / Isolation + chemise en tôle d'acier zinguée / Izolacija + oplata od pocin anog lima

Heizung / Riscaldamento / Chauffage / Grijanje

Kühlung/Heizung / Raffreddamento/Riscaldamento / Refroidissement/Chauffage / Hla enje/Grijanje

Art. Nr. / Cod. art. / Réf. / Br. artikla

Verbinden Sie die Sollposition des Produktes gemäß der Anleitung sowie der Markierung auf dem Stahlblechmantel. / Collegare il prodotto in posizione nominale come da istruzioni e marcatura sul rivestimento in lamiera d'acciaio. / Connectez la position théorique du produit selon la notice ainsi que le marquage sur le manteau en tôle d'acier. / Spojiti prema postavljenoj položaju proizvoda na shemi i prema oznakama na pocin anom platu.

Kompakte Ausführung mit Vorlaufkammer innerhalb der Rücklaufkammer. / Versione compatta con camera di mandata all'interno della camera di ritorno. / Modèle compact avec chambre d'avance dans la chambre de retour. / Kompaktna izvedba sa komorom polaznog voda unutar komore povratnog voda.



Datum / Data / Date / Datum:	Seriennummer / Numero di serie / Numero de série / Serijski broj:
------------------------------	---

60 Monate Garantie ab Verkaufsdatum. / Garanzia di 60 mesi dalla data di vendita. / Garantie de 60 mois à compter de la date deachat. / Garancija vijedi 60 mjeseci od datuma prodaje.

Bei Reklamationschein muss eine Rechnungskopie beiliegen. / In caso di modulo di reclamo, occorre allegare una copia della fattura. / Joindre une copie de la facture au document de réclamation. / Kopija računa mora biti priložena reklamacijskom listu.

Reklamationsgrund / Motivo del reclamo / Motif de la réclamation / Razlog reklamacije:

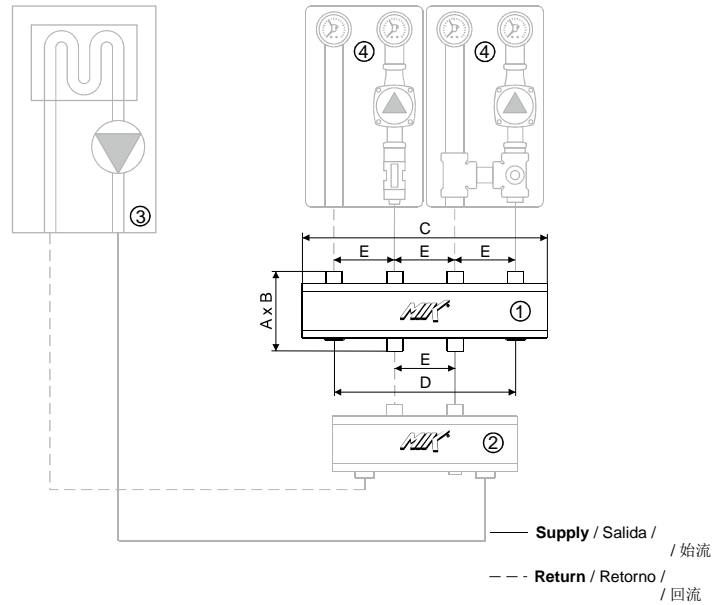
Kundenangaben / Dati del cliente / Données du client / Podaci o kupcu:

REKLAMATIONSSCHEIN / MODULO DI RECLAMO / BON DE RÉCLAMATION / REKLAMACIJSKI LIST



HV 60/125

INSTALLATION / INSTALACIÓN / 安装



- (GB) INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS
- (E) INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO
- (RUS)
- (PRC) 安装和操作说明书

**Warning!** ! Showing principles! Does not replace professional planning!  
**¡Advertencia!** ¡Principios básicos para la instalación! ¡No sustituye la planificación correcta!  
**警告!** 安装的基本原则! 请勿替换专业计划书!

- 1 - Heating manifold / Distribuidor térmico / 加热装置分配器
- 2 - Hydraulic separator / Separador hidráulico / 液压分离器
- 3 - Boiler / Caldera / 锅炉
- 4 - Pump unit / Grupos de bombas / 泵组

Type	Max. Flow [m³/h]	Output at t=20°C [kW]	Number of heating units	Connections					Dimensions					Operating pressure max. [bar]	Supply temperature max. [°C]	Insulation+galvanised sheet steel jacket [mm]		Product No.
				Boiler circuit	Consumer circuit	Boiler safety unit	Expansion vessel	Filling/Emptying	A x B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	F [mm]			Heating	Cooling/Heating	
HV 60/125-2	2,3	50	2	1"	1"	-	-	-	166x113	508	375	125	-	6	90	25	19	840 003
HV 60/125-3	2,3	50	3	1"	1"	-	-	-	166x113	758	375	125	-	6	90	25	19	840 004
HV 60/125-4	2,3	50	4	1"	1"	-	-	-	166x113	1008	625	125	-	6	90	25	19	840 005
HV 60/125-5	2,3	50	5	1"	1"	-	-	-	166x113	1258	625	125	-	6	90	25	19	840 006
HV 60/125-6	2,3	50	6	1"	1"	-	-	-	166x113	1508	875	125	-	6	90	25	19	840 014

**Type** / Tipo / 型号  
**Flow** / Caudal / 输送量  
**Output** / Energía / 效率  
**Number of heating units** / Número de grupos calefactores / 加热组件数量  
**Connections** / Conectores / 接口  
**Boiler circuit** / Circuito de caldera / 锅炉循环  
**Consumer circuit** / Circuito de consumidor / ( ) / 用户方循环  
**Boiler safety unit** / Módulos de seguridad de caldera / 锅炉安全组件  
**Expansion vessel** / Unidad de ampliación / 扩展单元  
**Filling/Emptying** / Llenado/Vaciado / 填充/排空  
**Dimensions** / Medidas / 尺寸  
**Operating pressure** / Presión de trabajo / 工作压力  
**Supply temperature** / Temperatura de salida / 始流温度  
**Insulation + galvanised sheet steel jacket** / Aislamiento + camisa de chapa de acero galvanizado / 绝缘 + 镀锌钢板包覆  
**Heating** / Calefacción / 加热装置  
**Cooling/Heating** / Refrigeración/Calefacción / 冷却装置/加热装置  
**Product No.** / Ref. / 产品号

Connect to the set position of the product on the scheme and the marking on galvanised mantle. / Conecte la posición nominal del producto de acuerdo con las instrucciones, así como con la marca sobre la camisa de chapa de acero. / 根据说明书以及钢板包覆上的标记连接产品的目标位置

The compact version with chamber flow within the chamber return line. / Diseño compacto con cámara de salida dentro de la cámara de retorno. / 带始流腔室(包含在回流腔室内)的紧凑结构。



CLAIM FORM / HOJA DE RECLAMACIONES / ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН / 索赔单

Customer details / Datos del cliente / 客户说明:

Reason for the claim / Motivo de la reclamación / Причина иска / 投诉原因:

A copy of the invoice must accompany your claims form. / La hoja de reclamaciones debe ir acompañada de una copia de la factura. / Копия счета должна быть приложена к заявлению. / 在索赔单中必须随附发票复印件。

60 months warranty starting from the date of sale. / 60 meses de garantía desde la fecha de venta. / Гарантийный срок 60 месяцев с даты продажи. / 自销售之日起 60 个月质保。

Serial number / Número de serie / Серийный номер / 序列号:

Date / Fecha / Дата / 日期: